

??????? C-342/03

????????? ??? ?????????

????

????????????? ??? ?????????????? ?????????

«?????? ?????????? ?????????? – ?????? ?? ??????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? –
????????????????? ??? ?????????? ??? ??? – ?????????????? (E?) 975/2003 – ?????????????? ??????????»

????????????? ??? ?????????? ?????????????? F. G. Jacobs ??? 2?? ?????????????? 2004

????????? ??? ?????????????? (?????? ??????) ??? 10?? ?????????? 2005

?????????? ??? ???????????

1. ?????? ?????????? ?????????? – ?????????? ?? ?????????? ?????? – ?????? ??? «??????????????
?????????????????» – ??????????????

2. ?????? ?????????? ?????????? – ?????????? ?? ?????????? ?????? – ?????? ?????????????????? ??????? –
?????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ??????????????????
????????????????? – ??? ??????????????????

3. ??????????? ?????????????? – ??????? – ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ???
????????????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????????? – ??????????????????

4. ?????? ??????????? ??????????? – ?????????? ??? ?? ?????????????? ??????? – ?????????? ??????????????? –
????????????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?? ?????????????? ???????????????
????????????????? – ??? ??????????????

(????????????????? 975/2003 ??? ??????????????)

5. ?????????? ??? ?????????? – ?????????????????? – ?????????????? – ?????????????????? – ??????????????

(?????? 253 E?)

6. ??????????? ?????????????? – ??????? – ?????????????? ?????????? – ???????

1. ?????????? ? «????????????? ??????????????» ?????????? ??? ??? ??? ?????????????? ???????
????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????? ?????? ?? ?????????? ??????????????
?????????????? ?? ?????????? ??????, ? ?????????????? ?????? ??? ??????????, ??????????????, ?????????? ??????????????
??? ?????????? ? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??????????

(??. ?????????? 18-19)

2. ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????????? ??
????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????????????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????????????? ???
????????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??????????????????????, ?????? ???
????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??????????, ?????????????????? ??? ?????????????????????????? ??? ?????????????? ???

????????? ??? ?????????? ??????, ??????, ??? ????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ???, ?????????, ??? ?????????????.

???? ?????? ??????????? ?? ? ? ???????? ??? ????????? ? ? ?????????
 ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????????. ??????????, ?????????????? ??????? ??????
 ??????? ? ? ?????????? ??????????? ??? ??????????????? ??????? ?? ??????????????? ?? ???????
 ?????? ??????????? ?? ?? ??????????????? ??????????? ?? ???????????????, ?? ?????? ??
 ?????????????? ??????????????. ?????????? ?????????? ? ?????????? ?? ? ?????????????? ?? ? ? ??????????
 ????? ? ? ?????????? ????? ?????????? ??? ??? ??????????????? ???????????,

(??, ??????? 24-25)

3. ??????? ? ????????? ????????? ?? ????????????????? ????????????? ?????????? ??
 ??? ????????????????? ??? ????? ?? ?????????? ?????? ????????????? ??????? ?????????????,
 ?????? ?? ????????????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ???????????, ?? ??????? ??????????
 ??????????, ?? ?? ?????? ?? ????????????? ????????? ????????????? ?? ?????????????????
 ????????????? ?????????? ?????????????????.

(??, ????? 47)

4. ????? ?? ?? ????? ?????????????????? ?????? ?? ????? ?? ??????????? ?? ???????? ??????????
 ??????? ??????????? ?? ??????? ?? ??????????? ?????, ??? ????????? ?? ??????????????? ?? ????
 ????????????? ?? ????????????????????? ???????????????.

???? ????? ??? ????? ????????? ?????????, ????????????? ?????? ??? ?? ?????????? ??????
 ?????????? ?????????? ????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ???
 ??????, ?? ?????????????????????? ??? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????
 ?????????????? ??????????????

(??, ??????? 48-49)

5. ??? ??? ???????????? ??? ?? ????? 253 ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ???
 ?????? ????? ??? ?? ?????????????? ? ?????????????? ??? ?????????? ??? ???????,
 ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????? ???? ??????? ???
 ?????????????????? ?? ??????? ??????? ??? ??? ?????????????? ?? ?????? ??? ??????? ???.

???? ????????? ???? ?????? ????????? ??????, ? ????????????? ?????? ?? ????????????????? ?????
 ??????????, ??????, ??? ????????????? ????????????????? ??? ????????? ????? ?????? ??? ???,
 ??????????, ??? ????????? ????????? ??? ?????????????.

(??, ??????? 54-55)

6. ??? ????? ????? ?????? ????? ?????????? ?????????? ?????? ????? ?????????????, ?????? ?????????????????, ?????????? ??? ?????????????? ??????????, ??? ?????????? ?? ?????????????? ? , ?????????????, ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????????? ? ?? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????, ?????????????????.

(??, ????? 64)

???????? ???? ????????????? (????? ??????)

??? 10?? ???????? 2005 (*)

«????? ?????????? ?????????? – ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? –
????????????????? ??? ?????????? ??? ??? – ????????????? (E?) 975/2003 – ?????????????? ??????????»

???? ???????? C-342/03,

?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? 230 E?, ?????????? ??? 4
???????????? 2003,

????????? ??? ?????????, ?????????????????? ??? ??? N. Díaz Abad, ?? ????? ?????????? ???
????????????????,

????????????,

?????

????????????? ??? ?????????????? ?????????, ?????????????????????? ??? ????? M. Bishop ??? D.
Canga Fano,

?????,

????????????????????? ??? ???

????????? ??? ?????????????? ?????????????, ?????????????????????? ??? ????? X. Lewis ??? R. Vidal
Puig, ?? ????? ?????????? ??? ?????????????,

????????????????,

?? ????????????? (????? ??????),

????????????? ??? ??? P. Jann, ?????????? ?????????, N. Colneric, J. N. Cunha Rodrigues, M. Ileši?
(?????????) ??? E. Levits, ?????????,

????????? ??????????????: F. G. Jacobs

?????????????: R. Grass

????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????,

????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ??????????????
??? 2?? ?????????????? 2004,

????????? ??? ??????????

?????????

1 ?? ?? ?????????? ??? ?????????? ???, ?? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ??
????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? (EK) 975/2003 ??? ??????????????, ??? 5?? ?????????
2003, ?????????? ?? ?? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ???
????????????? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?? 1 604 14 11, 1604 14 18 ???
1604 20 70 (?? L 141, ? 1).

?? ??????? ????????

2 ?? ?????? 1 ??? ?????????????? 975/2003 ?????????????? ???, «[?]?? ??? 1? ?????????? 2003, ??
????????????? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?? 1604 14 11, 1604 14 18 ???
1604 20 70 ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ??????
????? ??????, ?????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?? ???
????????? ??????????????».

3 ?? ?????? 2 ??? ?? ???? ?????????????? ?????????????????? ?? ??????:

«? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?
?????? ??? ??? ?? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?? ??????:

- 25 000 ?????? ??? ??? 1? ?????????? 2003 ??? ??? 30 ?????????? 2004,
- 25 750 ?????? ??? ??? 1? ?????????? 2004 ??? ??? 30 ?????????? 2005.»

4 ?? ?????? 3 ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ??????:

«? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ??????????:

?) ?????????????? ??? ?????????? 52 % ??? ?????????? ??????, ? ?????? ?????? ??? ?????????? ???????
09.2005 ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????? ??????????????

?) ?????????????? ??? ?????????? ?? 36 % ??? ?????????? ??????, ? ?????? ?????? ??? ??????????
????????? 09.2006 ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????? ??????????????

?) ?????????????? ??? ?????????? ?? 11 % ??? ?????????? ??????, ? ?????? ?????? ??? ??????????
????????? 09.2007 ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????? ??????????????, ???

?) ?????????????? ??? ?????????? ?? 1 % ??? ?????????? ??????, ? ?????? ?????? ??? ?????????? ???????
09.2008 ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????? ??????»

5 ? ?????????????? 975/2003 ?????????? ??? ??? ?????????????? ??????????

6 ??? ?????? ??? 2001, ? ?????????????? ?????????????, ? ?????????? ??? ?? ??????????????
????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?
????????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ???
????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??? ??????, ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????
(??? ?????: ?????? ????) ?????? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ??????????????
??? ?????? ??????, ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????, ??????????????
??? ?????? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ??? ?????? ?????????????? ? «????????????? ??? ??????
????????????????? ?????????», ?????? 24 %.

7 ????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ???, ? ??????????, ?
????????? ?? ? ? ?????????? ?????? ? ? ?????????????? ?? ?????????? ??????????
????????? (?? ???? : ??).

8 ???? 20 ?????????? 2002, ? ?????????????? ?????? ?? ????? ??, ?? ?? ?????
????????? ?? ? ?????????? ?? ??????, ?? ?? ?????????? ????? ? ? ?????????? ??????????
????????? ?? ??????????, ?????? ?????????? ? ?????????????? ?????????? 12 %.

? ?????????? ?????? ?? ????????????

9 ? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?
????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? 975/2003 ?? ? ? ?????????????? ?? ?????????? ??
????????????? ?????.

10 ? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????????? ?????.

11 ? ?????????? ?? 15?? ????????????? 2004, ?????????? ?? ? ?????????? ?? ??????????
????????????? ?? ?????????? ?? ? ? ?????????????.

12 ????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????, ?? ?????????? ?? ?????????
??????, ?? ?????????? ?? 4?? ?????????? 2003, ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????
????????? ?? ?????????????? ?? ??????????, ?????? ? ? ? ???? 93, ?????????? 3, ??
????????????? ?????????????? . ? ?????? ?? ? ?????????????.

??? ?? ? ??????????

13 ???? ?????????? ?? ?????????? ??, ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?
?????????, ??????????????, ?????????????, ?? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????
????????????, ?? ?????????? ?? ?????????????, ?? ?????????? ?? ?????????????, ??
????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ??????,
?? ?????????????? ?? ?? ??????????, ?????, ?? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?
????? ?????? ??, ?????????, ? ?????? ?????????????? ?? ? ?????? ?? ? 23 ?????? 2000 (?? L
317, ? 3) ?? ?????????? ?? ? ? ?????????? ? ? ? ?????? 2003/159/E? ?? ??????????,
?? 19?? ????????????? 2002 (?? 2003, L 65, ? 27, ?? ???? : ?????????? ?? ??????), ??
????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ? ? ?
????? ?? ? ?????????? ?? ? «????? ?????????? ?? ? ? ?????????????? ?? ?????????? ??
????????????? ?????????????», ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ??????????????????
?????????????, ?? ?????? ?????????????? ?? ? ? ?????????? ?????????.

??
?????????????

????????????????? ?? ??????????

14 ? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ? ?????????? ?????????? ?????? ?? ? ?
????? ?? ? ??????????
?
?????????. ? ?????????? 975/2003 ?????????????? ?? ? ? ? ? ? , ?????????? ?? ? ? ? ? ?
?????????
?????????. ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? , ??
?????????
????????? ?????????????? ??
????????? ?????????????? ?

???????????? ??? ?? 80 % ??? ??????? ??? ????????? ????? ?????????????? ??? ??? ???????????
??? ????????????? ???????.

15 ? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????
???????????? ??????? ??? ??? ?????????? ?????????? ???, ?????????????, ??? ??? ??????????
???????????? ??? ??????????, ? ?????? ??? ?????????????????? ??????? ?????????????? ?????????????? ???
?????????? ?? 90 % ??? ??????????? ??? ?? ?????? ??????????? ?????? ?????????? ??????????,
????????????? ??? ??????????? ???????, ?? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????????????????
?????????????, ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?? ?????? ?? ??
????????????? ??? ?????? ?????? ???????????.

16 ?? ?????????? ?????????????? ??? ? ?????????????????? ?????? «???? ?????????????? ??????????????»
??? ?????????? ??????? ?????????????? ? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????????? ?????????????
????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ??????? ???????.
??? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??????
?????? ?????????????????? ??????????????. ? ?? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ?? ??????????????,
????????????? ??? ?????? ?????????????? ?????? ?? ??????????????, ?????? ??? ?????? ??? ?????????????????
????????????????? ??? ?????????????? ? ?????????????? 975/2003, ?????????????? ??????? ?????? 12 %,
?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??????????????????
?? ?????? ?? ??? ??????? ???????.

17 ? ?????????? ?????????????????? ??? ? «????????????? ??????????????» ?????? ?????? ??? ??? ???
????????????? ??????? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ??????? ?????????? ?? ?????????????? ??????,
????????? ?????? ??????????????, ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????????????. ?? ??
????????????? ??????? ??????? ?? ??????? ??? «????????????? ??????????????» ?? ?????? ?????????????, ??
?????? ?????????????? ??? ??????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ???
????????????????? ?? ?? ?????????? ??????.

?????????? ??? ????????????????

18 ?????? ?????????? ??? ? «????????????? ??????????????» ?????????? ??? ??? ??? ?????????????? ???????
????????????????? ??? ??? ??????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????? ?????? ?? ??????? ?????????????
????????????? ?? ??????? ???????.

19 ?????, ???????, ?????????????????? ?? ??????????????, ? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ???
????????? ??????? ?????????????? ??? ??????? ? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????
????????? (????????? ??? 14?? ????????? 1994, C-353/92, ??????? ??? ? ??????????????, ????????? 1994,
?. I-3411, ?????? 50).

20 ??? ?? ?????????????????? ?????????????? ??? ? ??????? ?????? ?????????????? ??????? ?? ??????????????,
?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ? ??????? ?????????????? ??? ?????????????? ??????? ??? ??
????????????????? ??? ?????????????? 975/2003 ?????? ?????????????? ?????????????.

??? ??? ?????????? ?????? ?????????????, ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??????????????????

????????????????? ??? ??????????

21 ? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ??????? ??? ?????????????????? ??????????????
??? ?????????????? ? ?????????????? 975/2003 ?????????? ?????????????? ??? ?????? ??? ??????????????????
????? ?????? ?????????????? ??????, ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ???
????????????, ?? ?? ???????, ??? ?????????????? ?????? ??????. ? ?????????? ?????????????? ??????????????
????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ???
?? ?????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ???, ?????????, ? ?? ??????

?????????? ???? ?????????? ?????????? ??????. ?????????????, ??????, ??? ?? ?????????? ??
????????? ?????????????? ???????, ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ??????????
??? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ???? ???? ???? ???? ?????????????????? ??????, ??????,
??? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ???, ??????????, ??? ??????????????

22 ?? ??????????? ?????????????? ???, ?????? ??? ?? ?????????????????? ??? ? ??????????? ??
?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????, ??? ??????????? ??? ??
?????????? ????? ? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ??? ??????????????????

23 ? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ???
????????????? ?? ??? ? ?????????????????? ??????? ??????????? ?? ?????????????? ????? ??????
?????????????????? ????? ??? ?????? ??? ??????????????? ? ?????????? ????????????

?????????? ??? ???????????????

24 ???? ?????? ?????????????? ? ??????????, ?? ?????????????? ??????? ??? ?????????????? ?? ?????
????????????????? ??????? ??? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ????? ??????????????
????????????????????? ?? ?????? ??? ?????????????????, ?? ??????????????, ? ?????????? ????????????

25 ???? ?????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?? ?? ??????? 12 ??? ?????????????? ???, ???
????????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ???????????
??? ?????????????????? ??? ?????????? ??????????. ??????????, ?????????????????? ??????? ??????? ??????? ??
????????????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ??????? ??? ?????????????????? ??? ??????? ??????
????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ??????????????, ?? ?????? ??? ??????????????
?????????????. ?????????????????? ?????? ??????? ??? ?????????????????????????????? ??? ???????????
?????????????????, ?? ??????? ?? ?????? ?????? ??? ? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????
????? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ??????????. ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ??????? ??
????????.

26 ??? ???? ??????? ???????, ? ?????????? ?????? ?????????????? ??????? ??????? ?? ??????????????

??? ??? ??????? ?????? ?????????????, ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??????????????

?????????????????? ??? ???????????

27 ? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ? ?????????????? 975/2003 ?????????? ????
????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????, ?????????? ??? ??????????????? ?? ?????? ?????????? ???????
??? ??? ?????? ?????????? ? ??????? ?????????? ????. ??? ?????????????????? ??????? ??????? ??? ???
?????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ??????????????
????????????????? ??? ??? ?????? ?? ??????????????. ??? ??????????, ??? ?????????????? ? ?????????????? ???
????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ???
????????????? ??????????????. ? ?? ??????? ??? ?????????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ??????? ??
????????????????????? ??????? ??? ??????????????, ??????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?? ????
????????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ??????? ?? ?????????? ??
????????? ??? ?????????? ??? ??????? ?????????????? ?????????????.

28 ?? ?????????? ??????????? ?? ?? ????????????? ?? ?????? ?? ??????????? ???
 ?????????? ??? ?????????? ?? ????????????? ????? ?? ?????? 133 ?? ?????????? ???
 ??????????. ?? ??? ????????????, ? ??????????? 975/2003 ?? ?? ?? ?? ????????? ?????????
 ????????????? ??????????. ???????, ?? ?????????? ????????????? ?? ?? ????????????? ?????????
 ?? ??????? ?? ????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ??????
 ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ????????????? ?
 ?????????????????? ?? ??, ? ??????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ???????.

29 ? ????????? ??????????? ???? ? ??????????? 975/2003 ??? ????????? ???? ?????????
 ?????????????? ?????????????, ????? ??? ????????? ???? ????????????????? ???? ?? ?????? 133 ??
 ?????????????? ??????????????. ? ????????????? ?????????? ???? ?????????? ? ??????????? ??????
 ??????????? ??? ????? ??? ????????????????? ??????,

???????? ???? ?????????????

30 ???? ?????????? ?? ??? ???????? 18 ??? 20 ??? ?????????? ??????????, ? ?????????? ???
 ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? «????????? ??????????». ????
 ?????????, ??? ?????????, ?? ???? ?????????????, ??? ?????????? ?? ?????????, ??? ????????? ???
 ?????????? ??? ????????????? 975/2003, ??? ?????????????? ?????????????? ??? ??????????????
 ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????????????,
 ????? ??????, ????????? ??????? ??? ??? ?????? ???????????? ? ?????????? ???????????? ???
 ?????????????? ?????????????? ????? ?? ????? ?????? ??? ?????????????.

31 ???????. ? ?????? ????? ?????????? ?????? ?????? ??????????????

??? ??? ???????? ????? ??????????, ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
 ????????

???????????? ? ????????

32 ? ???????? ?????????? ??????????? ?????????? ??? ??????? 12 ??? ??????????? ???
 ??????????. ????? ?? ?? ????? ??????, ? ??????????? ???????, ????? ??????????? ?? ?????? ??????
 ?????????? ?? ??????????? ?? ?????????????? ??? ??????? ???, ?? ?????????????? ?????????? ?? ??????
 ????? ??? ??? ?????????????? ????. ?? ??????????????, ??? ???????, ????? ?????????????????? ? ??????????
 ????????????, ?????????? ?????????????.

33 ?? ?????????? ???????????? ??? ? ??????? ?? ??? ?????????? 975/2003 ??????? ??
 ?????????? ?????????? ??????? ???????? ???, ?????????, ? ?????????? ??????? ??????????????
 ??? ?? ??? ? ?????????? ??? ?????? ?? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?? ?? ???
 ??????????????. ???????, ? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ? ?????????? ??????????
 ??????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??????? ??????????? ?? ?????? ??? ???????????
 ??? ??? ?????????? ?????????? ??? ??? ??????????????? ?????????? ??? ??????????????. ?? ???
 ??????????????. ?? ?????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????????? ??? ????????????

34 ? ????????? ??????????? ??? ?????????? ????????? ?? ?????? ??? ??? ??? ? ???????? ???
 ????? ??????????????????. ?????????????? ??? ?? ?????? 12 ??? ?????????? ??? ????????? ???
 ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ????????? 133 ?? ??? ??? ? ?????????????? ???
 ??????????? ?? ?? ????? ?????? ?????? ????????? ?????????????????? ????????. ?????????, ??? ?
 ??????????, ??? ??????????? ?????? ?????????????????? ??????????? ??????, ? ?????? ??????????????
 ?????????????? ??? ?????????????? 975/2003.

35 ?? ????? 12 ?? ?????????? ?? ??????? ?????????? ?? «[...] ??? ?????????? ?? ?
 ?????????? ??????????, ??? ?? ?????? ?? ?????????????? ??, ?? ????? ?????? ?? ?????
 ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??, ??? ?????? ????? ?????????? ??
 ?????????? ?????????, ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ???.
 ??? ?? ?????? ???, ? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??
 ?? ?????????? ?? ?? ?? ?????? ????? [...]».

36 ?????? ??? ?? ?????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? «??
 ?????????????? ?? ?????????????? ??? ??????? ???, ??? ???? ???? ?????????? ??? [????????????? ???
 ??????????]» ??? ??? ? ?????????? ??? ??????? 12 ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ??????????????
 ??? ?????????????? 975/2003, ?????????????? ? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ??
 ?????? ???????, ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????? ???
 ?????????????? ?? ???????.

[illegible]

38 ????? ????????, ? ????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????????.

??? ??? ?????? ????? ?????????, ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????????
 ?????????? ??? ????????????? ?????? ??? ?????? ??? ??? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ???
 ?????????? ??? «???????? ????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ??????????????
 ??????????????»

???????????? ???? ?????????

[illegible]

40 ?? ?????????? ??????????? ??? ???? ?????????? ??? ?????? ? ?????????? 975/2003
 ????????????? ?????? 12 %, ??? ??? ??? ????????????? ??? ?? ?????? ??? ????? ?? ??????????
 ??????? ??????????? ??????????????. ??????, ??????????????? ??? ? ?????? ??? ??????????? ??????
 ??????? ?? ????? ???? ????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ????????????
 ??? ????????????? ??? ?????????? ?? ????????????? ?????????? ????????????????????? ?????????? ??? ???
 ???.

[illegible]

???????? ???? ?????????????

42 ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?????? ????????? ?????? ??? ??????
 ??? ?????????? ?????? ??????????? ?????????, ????? ???????????????????, ?????? ??? ??????????? ???

??????, ?? ?????, ?????, ??????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ??,
????????, ?????????? ?? ?? ?????? ??????????????? ?? ??????????, ????? ??
?????????? (??) 2501/2001 ?? ??????????, ?? 10?? ?????????? 2001, ?? ?? ??????
?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?? ?????? ?? ?? 1?
???????????? 2002 ?? ?? 31 ?????????? 2004 (?? 2001, L 346, ? 1).

43 ?????????? ? ?????????? ?? ?? ?????????, ?????????? ?? ????????? 975/2003,
????????? ?? ?????????????? ?????????? ? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????
? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ? ?? ?? ?? ?? ??????????
????? ?????????, ? ?????????? 975/2003 ?????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?
?? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????.

44 ???????, ? ??????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????????????.

??? ?? ?????? ?????? ??????????, ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ??
????????????????????? ??????????????

?????????????? ?? ??????????

45 ??? ?? ?????????? ??????????, ? ?????????? 975/2003 ?????????? ?? ???
????????????? ?? ?????????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????, ??
?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ??????????
?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????.

46 ?? ?????????? ?? ? ?????????? ??????????????? ?? ? ?????????? ?????????? ??????????
????????? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????????? ?? ?? ?????????? ?? ??????
????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ??
????????????. ??? ?? ?????? ??, ?? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ??????????????????
?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????.

????????? ?? ??????????????

47 ? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ???
????????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??????? ??????????????
??????, ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????, ?? ??????
????????????? ??????????, ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ??????? ?????????????? ??
????????????????????? ?????????????? ?????????? ?????????????????? (????????? ?? 19?? ??????????
1998, C-284/94, ?????? ?? ?? ?????????????, ??????? 1998, ? I-7309, ????? 42, ?? ?? 15??
????????? 2004, C-37/02 ?? C-38/02, Di Lenardo ??? Dilexport, ??????? 2004, ? -6911, ?????
70).

48 ?????, ??? ?? ?? ??? ?????????????????? ?????? ?? ??? ?? ?????????????? ?? ??????
????????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????, ?? ?????????? ??
????????????????? ?? ??? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? (????????? ?? 15??
????????? 1997, C-22/94, Irish Farmers Association ?..?, ??????? 1997, ? I-1809, ????? 25,
?? ?????????????????????? ?????????? Di Lenardo ??? Dilexport, ?????? 70).

49 ?? ??????????, ????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??????????
 ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ??????????
 ?????????? ??????, ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ??
 ?????????? ?????????????? ?????????????? (??., ????????, ?????????????????? ??????? ????????? ?????
 ????????????, ?????? 43).

50 ???? ????????, ?? ????????????????? ????????????????? ??? ?????????? ?? ???????
 ??????? ??????????? ?? ?? ??????????? ??? ??????????????? ??????????? ?? ??????????????
 ???? ??????????? ?????? ?? ??????????? ??????????? ??????????? ??? ?????????????, ???? ??
 ????????????????? ??????? ?? ?? ??? ?? ??? ?? ?? ??????????? ??? ?? ????????? ?? ?? ??????????
 ??????????????????. ??????????, ???? ??????? ?? ????????????? ?? ?? ??????????????? ??????
 ??????????? ?? ??????????? ?? ??????? ?? ?? ?? ?? ?? ?????????????.

51 ???? ????????, ?? ?????????, ?????????? ??? ?????????? 975/2003, ?? ?????????? ???
 ???? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??, ?? ?? ??????, ????? ? ?????
 ????????? ?????? ?? ?????????????.

??? ?? ?????? ???? ?????. ?? ?????? ?? ?????? ?????????

???????????? ???? ?????????

52 ???? ??? ???????? ?????????, ? ?????????? ??? ?????????? 975/2003 ?????
 ?????????, ??? ????? ??? ? ????? ????????????? ????? ??? ????? ?????????????
 ??? ?????????????????? ??? ???, ? ????? ??? ????? ????????????? ??? ??? ??????????. ???????, ?
 ??????????? ????? ??? ????????????????? ??????????? ?? ?????????, ????????? ??? ????????? ???
 ??????????? ??? ??????? ??? ??????????? ??? ?? ????????????? ?????????? ????? ?? ??????????
 ???????.

53 ?? ?????????
 ?????????? 975/2003 ????????? ?

???????? ???? ?????????????

54 ??? ??? ???????????? ??? ?? ????? 253 ?? ???????????? ?????? ?? ?????????? ?????
 ?????? ????? ?? ?? ?????????????? ? ???????????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??,
 ?????????????? ?? ?????????????? ??????? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?????? ??????? ???
 ???????????????? ?? ?????????? ?????? ??? ??? ???????????????? ?? ??????? ??? ?????????? ???
 (????????????????????? ?????????? ?????????? ?????? ??????????????, ?????? 19, ??? ?????????? ??? 22??
 ???????????? 2001, C-301/97, ?????? ?????? ?????? ??????????????, ?????????? 2001, ?. ?-8853, ??????
 187).

55 ???? ,???? ?? ?????????, ????????? ??? ????? ???????, ? ????????? ??????
 ?? ????????????? ???? ?????????, ?????, ??? ????????? ????????????? ???? ?????? ????
 ?????? ??? ??, ?????????, ??? ??????? ?????? ??? ????????? (?????????????????
 ?????????? ??????? ???? ??????????, ????? 28, ??? ???? ????? ???? ??????????, ?????
 189).

56 ?? ??????????, ? ????? ????????????? ????? ?? ????????????? 975/2003 ????????? ?
 ????? ?? ? ????????????? ????? ?? ????????????? ?? ????????? ???? ????????? ????
 ????????????????? ????????????????? ??????????????

57 ? ?????? ?????????? ????? ???? ?????????? ????? ?????????????? ??? ?????? ?????
 ???, ????? ?? ????????????? ?????????? ????????????? ?????????? ?????????, ?????????, ??? ?????????????? ???,

????????, ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????.

58 ?????, ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ???
????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??????????????
????????, ?????? ?????, ??? ??? ?????????? ?? ??????????????, ?? ?????? ?? ?????????????? ??? ??
???? ?????????? ?????????, ?????????????? ?????????????????? ??????????????, ??????, ??? ??? ??????
??? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ??? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ???, ?????????, ???
??? ?????? ??????

59 ? ?????????????? ??? ?????????????? 975/2003 ??????????????, ?????????, ??? ?????????????? ???
????????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????? ? ?????????????? ?????????????? ?
????????????????? ?????? ?????, ?????????, ??? ?? ?????????? ? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????
?? ?????????????????? ??? ??? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ???
?? ?????? ??????????????

60 ??? ?? ?????, ??? ?????????????????? ?? ?? ????? 30 ??? ?????????? ??????????, ???
????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ???
????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????, ??? ?????????, ?????????? ??? ??????
????????????????? ??? ?????????? ??????????????, ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ??????????????????
????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????? 975/2003.

61 ?????????, ? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?? ??????????????

??? ??? ?????? ?????? ??????????, ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????

????????????????? ??? ??????????

62 ? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????, ??? ?????? ??? ?
????????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????? ??????
??? ?????????????? ??????, ?????????????????????????? ??? ??????????, ??? ?? ??????????
????????????? ?? ?????? ??????. ??? ??? ?????????? ????, ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ??????
3 ??? ?????????????? 975/2003 ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????????????
??? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????? ??????????????????????. ??????, ?? ?????? ??????
????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ??? ?????? ??????????, ?????????? ?? ?????????? ???
????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ??????
????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ??????. ?????, ?? ?????????????????
????????????????? ??? ?????????? ? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??????????????,
????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ??
?????????, ??? ?????????, ?????????????? ?????????????????? ??????????????

63 ?? ?????????? ??? ? ?????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ?????????????? ???
????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????? ???
?????????????

????????? ??? ??????????????

64 ??? ?????????????????? ?????? ?? ??????????, ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????????
????????? ?????? ??? ??????????, ?????? ??????????????????, ?????????? ??? ??????????????
?????????, ??? ?????????? ?? ?????????????? ?, ?????????????, ?????????? ?????? ??????????????
??? ??? ?????????????????? ? ?? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????????
??????? ? ?????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? (?? ??????????
??? 14?? ??? 1998, C-48/96 P, Windpark Groothusen ??? ?????????, ?????? 1998, ? ?-
2873, ????? 52, ??? ??? 22?? ?????????? 2001, C-110/97, ??? ?????? ??? ?????????????,

??????? 2001, ? ?-8763, ????? 137).

65 ?????????? ? ?????????? ??? ? ????????? ?????????? ??? ??????? ????????? ??????????.

66 ?????????, ? ????????????? ?????????? ??? ??????????? ?? ????? 2 ??? 3 ???
???????????? 975/2003 ????????? ????????????? ????? ??????? ??? ????????????? ??? ????????? ???
????? ????????????????? ?????, ????? ?? ????????????? ????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ???
???????????? ??? ?? ????????????? ??? ????????????? ??? ??? ?????????????, ?? ??????? ?? ?????????????
???? ?? ????? ?????????, ????????????? ????????????????? ????????????????? ????????????? ??? ?????
???????????? ?????????? ??? ??? ????????????? ?? ????? ?? ?????????????, ??????, ???, ?????????, ???
???? ?????? ??????.

67 ????? ?????? ?? ????????????? ??? ?????????? ????????????????? ??? ? ?? ????? ?????????????
???????????????? ?????????????, ????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ????????????????? ??????????????
????????????????, ?????? ? ????????????????? ??? ??? ??? ????????????? ?????, ?????? ??? ??
???????????????????? ??????, ????????? ????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????????
???????????????? ??????? ?????????, ????? ??? ?????????????????, ? ?????????? ?????? ?????????????
???????????????? ????????????????? ?????????? ??? ??? ????????????????? ??? ????????????????? ??? ???
?????? ?????????????.

68 ??? ?? ????????????????? ????????????? ??? ? ??????? ?????? ????????????? ?????? ??????????????.

69 ?????? ????????? ??? ?????? ??????? ????????????? ??? ?????????? ? ?????????? ????????????? ???
????????? ?? ?????? ???????, ? ?????????? ??????? ?? ?????????????.

??? ??? ????????????? ???????

70 ????? ?? ????? 69, ????????????? 2, ??? ????????????? ?????????????, ? ?????????? ?????????
???????????????????? ??? ?????????? ?????? ??????? ??????? ?????????? ?????? ??? ?????????????
?????????. ?????????? ??? ?? ????????????? ??????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????
??? ?????? ?????????, ??????? ?? ????????????????? ??? ?????????? ??????. ????????? ?? ?? ????? 69,
???????????? 4, ??? ?????? ?????????????, ? ?????????, ?? ?????????????????, ?????? ?? ??????????
???? ??????.

??? ????? ??????? ??????, ?? ????????????? (????? ?????) ??????????:

- 1) ????????????? ??? ??????????.
- 2) ????????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????, ????? ?????? ???
???????????? ??? ????????????? ?????????????, ? ?????? ?????? ?? ????? ??? ??????????
??????.

(???????????)

* ??????? ??????????????: ? ??????????.